

Opening Prayer – Angelus 1st December 2024



IT	EN	ES
<p>Nei giorni scorsi è stato commemorato il 40° anniversario del Trattato di Pace e di Amicizia tra Argentina e Cile. Con la mediazione della Santa Sede, esso pose fine a una disputa territoriale che aveva portato l'Argentina e il Cile sull'orlo della guerra. Questo dimostra che, quando si rinuncia all'uso delle armi e si fa il dialogo, si fa un buon cammino.</p> <p>Mi rallegro per il cessate-il-fuoco che è stato raggiunto nei giorni scorsi in Libano e auspico che esso possa essere rispettato da tutte le parti, permettendo così alla popolazione delle regioni interessate dal conflitto – sia libanese sia israeliana – di tornare presto e in sicurezza a casa, anche con l'aiuto prezioso dell'esercito libanese e delle forze di pace delle Nazioni Unite. In questa situazione, rivolgo un pressante invito a tutti i politici libanesi, affinché venga eletto subito il Presidente della Repubblica e le istituzioni ritrovino il loro normale funzionamento, per procedere alle necessarie riforme e assicurare al Paese il suo ruolo di esempio di convivenza pacifica tra le differenti religioni. È mia speranza che lo spiraglio di pace che si è aperto possa portare al cessate-il-fuoco su tutti gli altri fronti, soprattutto a Gaza. Ho molto a cuore la liberazione degli israeliani che ancora sono tenuti in ostaggio e l'accesso degli aiuti umanitari alla popolazione palestinese stremata. E preghiamo per la Siria, dove purtroppo la guerra si è riaccesa causando molte vittime. Sono molto vicino alla Chiesa in Siria. Preghiamo!</p> <p>Esprimo la mia preoccupazione, il mio dolore, per il conflitto che continua a insanguinare la martoriata Ucraina. Assistiamo da quasi tre anni a una tremenda sequenza di morti, di feriti, di violenze, di distruzioni. I bambini, le donne, gli anziani, le persone deboli, ne sono le prime vittime. La guerra è un orrore, la guerra offende Dio e l'umanità, la guerra non risparmia nessuno, la guerra è sempre una sconfitta, una sconfitta per l'umanità intera! Pensiamo che l'inverno è alle porte, e rischia di esacerbare le condizioni di milioni di sfollati. Saranno mesi difficilissimi per loro. La concomitanza di guerra e freddo è tragica. Rivolgo ancora una volta il mio appello alla comunità internazionale e ad ogni uomo e donna di buona volontà, affinché si adoperino in ogni modo per fermare questa guerra e per far prevalere dialogo, fraternità, riconciliazione. Si moltiplichino, ad ogni livello, un rinnovato impegno. E mentre ci prepariamo al Natale, mentre attendiamo la nascita del Re della pace, si dia a queste popolazioni una speranza concreta. La ricerca della pace è una responsabilità non di pochi, ma di tutti. Se prevalgono l'assuefazione e l'indifferenza agli orrori della guerra, tutta, tutta la famiglia umana è sconfitta. Tutta la famiglia umana è sconfitta! Cari fratelli e sorelle, non stanchiamoci di pregare per quella popolazione così duramente provata e di implorare da Dio il dono della pace.</p>	<p>In recent days the fortieth anniversary of the Treaty of Peace and Friendship between Argentina and Chile was commemorated. With the mediation of the Holy See, it put an end to a terrible dispute that had led Argentina and Chile to the brink of war. This shows that, when one renounces the use of weapons and engages in dialogue, a good path is taken.</p> <p>I welcome the ceasefire that has been reached in recent days in Lebanon, and I hope that it may be respected by all parties, thus enabling the population of the regions involved in the conflict – both Lebanese and Israeli – to return home soon and safely, also with the valuable help of the Lebanese army and the United Nations peacekeeping forces. In this situation, I address an urgent call to all Lebanese politicians, so that the President of the Republic may be elected immediately and the institutions return to their normal functioning, so as to proceed to the necessary reforms and assure the country of its role as an example of peaceful coexistence between different religions. It is my hope that the glimmer of peace that has appeared may lead to a ceasefire on all fronts, especially in Gaza. I very much have at heart the liberation of the Israelis who are still held hostage, and access to humanitarian aid for the stricken Palestinian population. And let us pray for Syria, where unfortunately war has flared up again, claiming many victims. I am very close to the Church in Syria. Let us pray!</p> <p>I express my concern, my sorrow, for the conflict that continues to cause bloodshed in tormented Ukraine. For almost three years we have witnessed a terrible sequence of deaths, injuries, violence, and destruction... Children, women, the elderly, and the weak are the first victims. War is a horror, war is an affront to God and to humanity, war spares no-one, war is always a defeat, a defeat for the whole of humanity. Think that winter is around the corner, and risks exacerbating the conditions of millions of displaced persons. They will be extremely difficult months for them. The coincidence of war and the cold is tragic. I renew once again my appeal to the international community, and to every man and woman of good will, to make every effort to stop this war, and to make dialogue, fraternity and reconciliation prevail. Let there be a renewed commitment at every level. And as we prepare for Christmas, as we await the birth of the King of Peace, let these peoples be given concrete hope. The quest for peace is the responsibility not of a few, but of all. If habituation and indifference to the horrors of war prevail, the whole, entire human family is defeated. The whole human family is defeated. Dear brothers and sisters, let us not tire of praying for that population so sorely tried, and let us implore from God the gift of peace.</p>	<p>En los días pasados se ha conmemorado el 40° aniversario del Tratado de Paz y Amistad entre Argentina y Chile. Con la mediación de la Santa Sede, ello puso fin a una disputa territorial que había llevado a la Argentina y a Chile al borde de la guerra. Esto demuestra que, cuando se renuncia al uso de las armas y se dialoga, se recorre un buen camino.</p> <p>Me alegro por el cese-al-fuego alcanzado hace unos días en Líbano y auspicio que pueda ser respetado por todas las partes, permitiendo a las poblaciones de las regiones tocadas por el conflicto – sea libanesa que israelí – regresar a sus casas pronto y con seguridad, también con la preciosa ayuda del ejército libanés y de las fuerzas de paz de las Naciones Unidas. En esta situación, dirijo una invitación a todos los políticos libaneses, para que sea elegido inmediatamente el presidente de la República y las instituciones retomen su normal funcionamiento, para proceder a las reformas necesarias y asegurar al País su papel de ejemplo de convivencia pacífica entre las diferentes religiones. Es mi esperanza que la espiral de paz que se ha abierto pueda llevar al cese-el-fuego sobre todos los otros frentes, sobre todo en Gaza. Llevo en el corazón la liberación de los israelíes que aún son mantenidos como rehenes, y el acceso de la ayuda humanitaria a la exhausta población palestina. Recemos por Siria, donde lamentablemente se ha vuelto a encender la guerra causando muchas víctimas. Estoy muy cercano a la Iglesia en Siria. ¡Recemos!</p> <p>Expreso mi preocupación, mi dolor, por el conflicto que sigue ensangrentando a la martirizada Ucrania. Asistimos desde hace tres años a una terrible secuencia de muertes, de heridos, de violencia, de destrucción... Los niños, las mujeres, los ancianos, las personas débiles, son las primeras víctimas. La guerra es un horror, la guerra ofende a Dios y a la humanidad, la guerra no ahorra a ninguno, la guerra es siempre una derrota, una derrota para la entera humanidad. Pensemos que el invierno está a la puerta, y amenaza con empeorar las condiciones de millones de desplazados. Serán meses muy duros para ellos. La concomitancia de guerra y frío es trágica. Dirijo, una vez más, mi llamamiento a la comunidad internacional, y a todo hombre y mujer de buena voluntad, para que se esfuercen en todas las formas para detener esta guerra, y para hacer prevalecer el dialogo, la fraternidad, la reconciliación. Que se multiplique a todo nivel un renovado empeño. Y mientras nos preparamos a la Navidad, mientras esperamos el nacimiento del Rey de la paz, se dé una esperanza concreta a estas poblaciones. La búsqueda de la paz es una responsabilidad no de pocos, sino de todos. Si prevalece la indiferencia a los horrores de la guerra, toda, toda la familia humana está derrotada. Toda la familia humana está derrotada. Queridos hermanos y hermanas, no nos cansemos de rezar por aquella población tan duramente probada y de implorar de Dios el don de la paz.</p>